

**Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027****Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
22.01.2026	KPF-0235-26

1. **Wnoskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**  
**Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania  
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Kommunalgemeinschaft Europaregion Pomerania e.V.  
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

**2. Tytuł projektu / Projekttitel:**

PL	Polsko-niemieckie warsztaty muzyczne w Ramin
DE	Deutsch-polnische Musikworkshops in Ramin

**3. Wnioskodawca / Antragsteller**

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft  
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts  
☒ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Fundacja VERSO LA MUSICA
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	70-762 Szczecin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Migdalowa 1
	gmina, powiat/ Landkreis	Szczecin
NIP, REGON (PL)		9552592121
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Tomasz Witkowski
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Marta Borowska
Telefon:		+48 883633141
E-mail:		<a href="mailto:Martaborowska10@gmail.com">Martaborowska10@gmail.com</a>

Strona internetowa / Webadresse:	
----------------------------------	--

#### 4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Förderverein Gutshaus Ramin e.V.
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Marlene Gawrich
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17321 Ramin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Dorfstraße 41
	gmina, powiat/ Landkreis	Landkreis Vorpommern-Greifswald
Telefon:		+49 1719571412
E-mail:		gaertnerhausramin@gmail.com
Strona internetowa/ Webadresse:		https://verein-gutshaus-ramin.de/kontakt

#### 5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) / Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p>a) zakładany cel projektu:</p> <p><b>Celem głównym projektu</b> jest wzmocnienie współpracy polsko-niemieckiej oraz zmniejszenie deficytów w bezpośrednich kontaktach między mieszkańcami pogranicza poprzez realizację wspólnych warsztatów muzyczno-teatralnych dla dzieci w wieku szkolnym oraz dorosłych.</p> <p>Projekt realizowany we współpracy <b>Fundacji Verso la Musica</b> oraz <b>Stowarzyszenie Gutshaus Ramin</b> zakłada stworzenie bezpiecznej i inspirującej przestrzeni do wspólnej nauki, twórczej ekspresji i integracji uczestników z Polski i Niemiec, z wykorzystaniem muzyki, teatru oraz nowoczesnych sztuk wizualnych jako uniwersalnych narzędzi komunikacji ponad językiem.</p>	<p>a) <u>erklärtes Projektziel</u></p> <p><b>Das Hauptziel des Projekts</b> ist die Stärkung der deutsch-polnischen Zusammenarbeit und der Abbau von Defiziten in den direkten Kontakten zwischen den Bewohnern der Grenzregion durch die Durchführung gemeinsamer Musik- und Theaterworkshops für Schulkinder und Erwachsene.</p> <p>Das Projekt, das in Zusammenarbeit zwischen der <b>Stiftung Verso la Musica</b> und dem <b>Förderverein Gutshaus Ramin e.V.</b> durchgeführt wird, sieht die Schaffung eines sicheren und inspirierenden Raums für gemeinsames Lernen, kreativen Ausdruck und Integration der Teilnehmer aus Polen und Deutschland vor, wobei Musik, Theater und moderne bildende Kunst als universelle Kommunikationsmittel über die Sprache hinaus eingesetzt werden.</p>
<p>b) <u>opis działań</u>:</p> <p>Projekt realizowany we współpracy <b>Fundacji Verso la Musica</b> oraz <b>Stowarzyszenie Gutshaus Ramin e.V.</b> zakłada stworzenie bezpiecznej i inspirującej przestrzeni do wspólnej nauki, twórczej ekspresji i integracji uczestników z Polski i Niemiec, z wykorzystaniem muzyki, teatru oraz nowoczesnych sztuk wizualnych jako uniwersalnych narzędzi komunikacji ponad językiem.</p>	<p>b) <u>Beschreibung der Aktivitäten</u>:</p> <p>Das Projekt, das in Zusammenarbeit zwischen der <b>Stiftung Verso la Musica</b> und <b>Förderverein Gutshaus Ramin e.V.</b> durchgeführt wird, sieht die Schaffung eines sicheren und inspirierenden Raums für gemeinsames Lernen, kreativen Ausdruck und Integration von Teilnehmern aus Polen und Deutschland vor, wobei Musik, Theater und moderne bildende Kunst als universelle Kommunikationsmittel über die Sprache hinaus eingesetzt werden.</p>

**Cele szczegółowe projektu:**

- rozwijanie kompetencji muzycznych, teatralnych i kreatywnych dzieci poprzez udział w cyklu warsztatów artystycznych,
- wzmacnianie wzajemnego zrozumienia kulturowego i przełamywanie barier językowych poprzez wspólne działania twórcze w polsko-niemieckich grupach,
- integracja międzypokoleniowa i transgraniczna uczestników poprzez regularne spotkania podczas trzech weekendowych zjazdów,
- poznawanie wspólnego dziedzictwa kulturowego Polski i Niemiec poprzez pracę z repertuarem muzycznym, teatralnym i wizualnym obu krajów,
- poszerzenie oferty kulturalnej Gutshaus Ramin jako miejsca spotkań i współpracy mieszkańców pogranicza,
- stworzenie podstaw do dalszych wspólnych inicjatyw kulturalnych realizowanych przez partnerów projektu w przyszłości.

Projekt realizowany będzie w formie **trzech weekendowych bloków warsztatowych**, odbywających się wyłącznie w siedzibie **Stowarzyszenia Gutshaus Ramin**, co umożliwi pogłębioną pracę warsztatową, budowanie trwałych relacji między uczestnikami oraz osiągnięcie zakładanych rezultatów edukacyjnych i integracyjnych. Dużym argumentem jest również fakt, że koszty dojazdów, noclegi oraz wynajęcia sali po stronie polskiej w Szczecinie byłyby wyższe.

W ostatni weekend zostaną zaproszeni rodzice, opiekunowie na przedstawienie zrealizowane przez uczestników projektu.

Tematyka warsztatów

**1. Podstawy gry zespołowej**

Zajęcia skoncentrowane na współpracy w grupie, poczuciu rytmu i wzajemnym słuchaniu się. Uczestnicy nauczą się pracy zespołowej, synchronizacji oraz podążania za wspólnym tempem i liderem.

**2. Wprowadzenie do muzyki gospel**

Warsztat chórалny poświęcony muzyce gospel jako formie wspólnego wyrażania emocji. Uczestnicy poznają podstawy harmonii, pracy z głosem oraz śpiewu zespołowego.

**3. Interpretacja utworów klasycznych**

Zajęcia poświęcone aranżacji i interpretacji muzyki klasycznej. Uczestnicy odkryją, jak wyrażać emocje

**Spezifische Ziele des Projekts:**

- Entwicklung der musikalischen, theatralischen und kreativen Kompetenzen von Kindern durch die Teilnahme an einer Reihe von Kunstworkshops,
- Stärkung des gegenseitigen kulturellen Verständnisses und Überwindung von Sprachbarrieren durch gemeinsame kreative Aktivitäten in polnisch-deutschen Gruppen,
- Integration der Teilnehmer über Generationen und Grenzen hinweg durch regelmäßige Treffen während drei Wochenendveranstaltungen,
- Kennenlernen des gemeinsamen kulturellen Erbes Polens und Deutschlands durch die Arbeit mit dem musikalischen, theatralischen und visuellen Repertoire beider Länder,
- Erweiterung des kulturellen Angebots des Gutshaus Ramin als Ort der Begegnung und Zusammenarbeit der Bewohner der Grenzregion,
- Schaffung einer Grundlage für weitere gemeinsame Kulturinitiativen, die von den Projektpartnern in Zukunft durchgeführt werden sollen.

Das Projekt wird in Form von **drei Wochenend-Workshop-Blöcken** durchgeführt, die ausschließlich im Gutshaus Ramin stattfinden, was eine vertiefte Workshop-Arbeit, den Aufbau dauerhafter Beziehungen zwischen den Teilnehmern und das Erreichen der angestrebten Bildungs- und Integrationsergebnisse ermöglicht. Ein weiteres wichtiges Argument ist die Tatsache, dass die Kosten für Anreise, Übernachtung und Raummiete auf polnischer Seite in Stettin höher wären.

Am letzten Wochenende werden Eltern und Betreuer zu einer Aufführung eingeladen, die von den Projektteilnehmern realisiert wird.

Themen der Workshops

**1. Grundlagen des Zusammenspiels**

Der Unterricht konzentriert sich auf die Zusammenarbeit in der Gruppe, das Rhythmusgefühl und das gegenseitige Zuhören. Die Teilnehmer lernen Teamarbeit, Synchronisation und das Folgen eines gemeinsamen Tempos und eines Leiters.

**2. Einführung in die Gospelmusik**

Chorworkshop zum Thema Gospelmusik als Form des gemeinsamen Ausdrucks von Emotionen. Die Teilnehmer lernen die Grundlagen der Harmonie, der Stimmarbeit und des Ensemblesingens kennen.

**3. Interpretation klassischer Werke**

Der Workshop widmet sich der Arrangierung und Interpretation klassischer Musik. Die Teilnehmer entdecken, wie sie Emotionen durch Klang

poprzez dźwięk, poznając utwory polskich i niemieckich kompozytorów.

#### 4. Muzyka filmowa

Warsztat poświęcony muzyce filmowej – uczestnicy poznają znane motywy z polskich i niemieckich filmów oraz dowiedzą się, jak muzyka buduje nastrój, emocje i narrację wizualną.

#### 5. Muzyka rozrywkowa – dawniej i dziś

Zajęcia prezentujące różnorodne gatunki muzyki rozrywkowej – od klasycznego rocka i popu po współczesne hity. Uczestnicy nauczą się wybranych utworów z Polski i Niemiec, poznając charakterystyczne style i techniki wykonawcze.

#### 6. Teatr i ekspresja sceniczna

Warsztat skupiony na pracy z ciałem, gestem i słowem. Uczestnicy będą ćwiczyć wyrażanie emocji, przełamywanie tremy oraz łączenie elementów teatralnych z muzyką.

#### 7. Nowoczesne sztuki wizualne

Zajęcia wprowadzające do współczesnych form wyrazu wizualnego wykorzystywanych w teatrze i działaniach scenicznych, takich jak projekcje multimedialne, animacja, mapping, światło i kolor. Uczestnicy spróbują samodzielnie tworzyć krótkie formy wizualno-teatralne, łącząc obraz z ruchem, dźwiękiem i tekstem.

Instrumenty muzyczne oraz materiały potrzebne na warsztaty zostaną zapewnione przez prowadzących warsztaty

Terminy warsztatów:

24-26. .04 16h

9-10.05 – 16h

13-14.06 – 16h

Dla zapewnienia najwyższej jakości wsparcia i osiągnięcia zakładanych wskaźników uczestnikom podczas zajęć zostanie zapewniony wyżywienie., a prowadzącym nocleg oraz wyżywienie.

Warsztaty ma charakter integracyjny. We wszystkich atrakcjach wezmą udział uczestnicy z Polski i Niemiec. Na każdym etapie zostanie zapewnione wsparcie tłumacza.

#### c) uczestnicy / odbiorcy projektu:

Warsztaty mają otwarty charakter. Odbiorcami projektu są mieszkańcy Szczecina oraz gminy Ramin, a także wszyscy zainteresowane wspólnym

ausdrücken können, indem sie Werke polnischer und deutscher Komponisten kennenlernen.

#### 4. Filmmusik

Workshop zum Thema Filmmusik – die Teilnehmer lernen bekannte Motive aus polnischen und deutschen Filmen kennen und erfahren, wie Musik Stimmung, Emotionen und visuelle Erzählung erzeugt.

#### 5. Unterhaltungsmusik – früher und heute

Der Workshop präsentiert verschiedene Genres der Unterhaltungsmusik – von klassischem Rock und Pop bis hin zu aktuellen Hits. Die Teilnehmer lernen ausgewählte Stücke aus Polen und Deutschland kennen und entdecken dabei charakteristische Stile und Spieltechniken.

#### 6. Theater und Bühnenpräsenz

Der Workshop konzentriert sich auf die Arbeit mit Körper, Gestik und Sprache. Die Teilnehmer üben, Emotionen auszudrücken, Lampenfieber zu überwinden und theatralische Elemente mit Musik zu verbinden.

#### 7. Moderne visuelle Künste

Einführung in zeitgenössische Formen des visuellen Ausdrucks, die im Theater und bei Bühnenaufführungen zum Einsatz kommen, wie Multimedia-Projektionen, Animation, Mapping, Licht und Farbe. Die Teilnehmer versuchen sich selbst an der Erstellung kurzer visuell-theatralischer Formen, indem sie Bild mit Bewegung, Ton und Text verbinden.

Die für die Workshops erforderlichen Musikinstrumente und Materialien werden von den Workshop-Leitern bereitgestellt.

Termine der Workshops:

24.-26.04. 16 Uhr

09.-10.05. – 16 Uhr

13.-14.06. – 16 Uhr

Um eine optimale Betreuung zu gewährleisten und die angestrebten Ziele zu erreichen, werden die Teilnehmer während der Workshops mit Verpflegung versorgt, die Workshopleiter mit Unterkunft und Verpflegung.

Der Workshop hat integrativen Charakter. An allen Aktivitäten nehmen Teilnehmer aus Polen und Deutschland teil. In jeder Phase wird die Unterstützung eines Dolmetschers gewährleistet.

#### c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:

Die Workshops sind offen für alle. Das Projekt richtet sich an die Einwohner von Stettin und der Gemeinde Ramin sowie an alle, die an einer gemeinsamen Entwicklung interessiert sind. Die Zielgruppe sind

rozwojem. Grupa docelowa to dzieci w różnym wieku i z różnych grup społecznych.	Kinder unterschiedlichen Alters und aus verschiedenen sozialen Schichten.
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Wspólne funkcjonowanie społeczności z różnych krajów i kultur sprzyja rozwojowi zrozumienia i tolerancji w stosunku do tzw. „obcych”. Dobre kontakty interpersonalne stanowią podstawę europejskiej wspólnoty transgranicznej. By mogły się one rozwijać trzeba stworzyć ku temu warunki – a najlepszą do tego sposobnością jest wspólne, spędzanie czasu.</p> <p>Co więcej, otwarty charakter projektu pomoże stworzyć tętniącą życiem, dynamiczną społeczność twórczą w regionie, zachęcając do uczestnictwa i podsycając ambicje poprzez wymianę z podobnie myślącymi ludźmi. Jesteśmy przekonani, że te spotkania nie tylko wzmocnią Stowarzyszenie Dworek w Ramin jako centrum kulturalne, ale także wniosą pozytywny wkład w cały region, celebrując różnorodność kulturową i promując dialog międzykulturowy.</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Das Zusammenleben von Gemeinschaften aus verschiedenen Ländern und Kulturen fördert die Entwicklung von Verständnis und Toleranz gegenüber sogenannten "Fremden". Gute zwischenmenschliche Kontakte sind die Grundlage für eine europäische grenzüberschreitende Gemeinschaft. Damit sie sich entwickeln können, müssen die Voraussetzungen dafür geschaffen werden - und die beste Gelegenheit dafür ist, Zeit miteinander zu verbringen.</p> <p>Darüber hinaus wird der offene Charakter des Projekts dazu beitragen, eine lebendige und dynamische kreative Gemeinschaft in der Region zu schaffen, die zur Teilnahme ermutigt und durch den Austausch mit Gleichgesinnten den Ehrgeiz anspornt. Wir sind zuversichtlich, dass dieses Treffen nicht nur das Gutshaus Ramin als Kulturzentrum stärken wird, sondern auch einen positiven Beitrag für die gesamte Region leisten wird, indem es die kulturelle Vielfalt feiert und den interkulturellen Dialog fördert.</p>

## 6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

22.04.2026

do / bis

15.06.2026

### Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Przygotowanie projektu /Projektvorbereitung	22.04.2026-29.04.2026	Szczecin, Ramin
Realizacja warsztatów / Durchführung des Workshops	24.04.2026-15.06.2026	Ramin
Rozliczenie projektu / Projektabrechnung	30.06.2025	Szczecin
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

## 7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner



Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Partnerzy razem przygotowują program warsztatów i będą koordynować działania. Do zadań Partnera będzie należał nabór uczestników z Niemiec i rozpowszechnianie informacji nt. projektu wśród lokalnej społeczności. Ze względu na wspólne priorytety w obszarze działań na rzecz społeczeństwa, współpraca będzie kontynuowana w przyszłości.	Die Partner bereiten gemeinsam das Programm des Workshops vor und koordinieren die Aktivitäten. Der Partner wird Teilnehmer aus Deutschland rekrutieren und Informationen über das Projekt in der lokalen Gemeinschaft verbreiten. Aufgrund der gemeinsamen Prioritäten im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit wird die Zusammenarbeit auch in Zukunft fortgesetzt.

## 8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Realizacja polsko-niemieckich warsztatów muzycznych w celu zmniejszenia deficytów kulturowych wśród partnerów projektu.	Lista uczestników z warsztatów, zdjęcia z warsztatów, linki/lub wydruki do stron z promocją projektu, dokument potwierdzający współpracę między partnerami w przyszłości
DE	Durchführung von deutsch-polnischen Musicworkshops zum Abbau kultureller Defizite bei den Projektpartnern.	Liste der Teilnehmer des Workshops, Fotos vom Workshops, Links/Ausdrucke zu den Seiten der Projektförderung, Dokument zur Bestätigung der künftigen Zusammenarbeit zwischen den Partnern

## 9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

### 9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe /		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje /	

O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	0	
	DE	0	
	Razem / Gesamt	0	

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/  
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	56	
	DE	40	
	Razem / Gesamt	96	

**WAŻNE!** W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

**WICHTIG!** Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

**10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /  
Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm**

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) /  
Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☐ raporty, foldery, publikacje /  
Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere” beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

**11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien**

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
<p>Planowane są kolejne wspólne wydarzenia, co dodatkowo zacieśni dotychczasowe stosunki, grupa docelowa nie jest ograniczona – udział może wziąć każdy, bez względu na płeć, pochodzenie czy niepełnosprawność. Podczas imprezy obecni będą tłumacze, wspierający komunikację.</p> <p>Budynki, w których odbywać się będą zajęcia są przystosowane do potrzeb osób z niepełnosprawnościami, w tym osób poruszających się na wózkach inwalidzkich, tj. szerokie, bezprogowe wejścia.</p> <p>Podczas planowania zadań w projekcie i jego realizacji uwzględniono działania równościowe. Personel projektu pracuje w sposób różnorodny i integracyjny. Grupy docelowe i partnerzy kooperacyjni zostaną odpowiednio uwrażliwieni na społeczne ukształtowanie płci lub przypisane im role społeczne, jak również uczulone na społeczne uwarunkowania struktur społecznych.</p>	<p>Es sind weitere gemeinsame Workshops geplant, die die bestehenden Beziehungen weiter stärken werden, und die Zielgruppe ist nicht eingeschränkt - jeder kann teilnehmen, unabhängig von Geschlecht, Herkunft oder Behinderung. Während der Veranstaltung werden Dolmetscher anwesend sein, um die Kommunikation zu unterstützen.</p> <p>Das Gebäude, in dem die Veranstaltung stattfinden wird, ist an die Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen, einschließlich Rollstuhlfahrern, angepasst. Es verfügt über einen Aufzug, breite, schwellenlose Eingänge.</p> <p>Bei der Aufgabenplanung und Durchführung des Projekts wurden Gleichstellungsmaßnahmen berücksichtigt. Die Projektmitarbeiter arbeiten vielfältig und inklusiv. Zielgruppen und Kooperationspartner werden in geeigneter Weise für die soziale Prägung von Geschlechterrollen bzw. für die Zuschreibung uns sozialer Rollen sensibilisiert.</p>

**12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)****Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)**

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Personel zatrudniony w fundacji na umowę o pracę będzie odpowiadał za organizację projektu,	Die beauftragten Mitarbeiter des Stiftung werden auch nach Ablauf der Förderung für die Organisation des Projekts, die Buchhaltung und die Verwaltung



księgowość i administrację. Do zadań będzie należała organizacja warsztatów, wsparcie w pozyskiwaniu uczestników warsztatów, public relations (promocja za pośrednictwem własnych kanałów) Do zadań będzie należało: planowanie i organizacja działań projektowych, przygotowanie dokumentacji do raportu, monitorowanie i koordynacja działań, nadzór nad budżetem) Koordynator projektu będzie odpowiedzialny za komunikację i współpracę z partnerem projektu, ale również z uczestnikami projektu. Będzie również odpowiedzialny za rozwiązywanie niespodziewanych problemów.	zuständig sein. Zu den Aufgaben gehören die Organisation von Workshops, Unterstützung bei der Rekrutierung von Workshop-Teilnehmern, Öffentlichkeitsarbeit (Werbung über eigene Kanäle). Zu den Aufgaben gehören: Planung und Organisation von Projektaktivitäten, Erstellung der Dokumentation für den Bericht, Überwachung und Koordinierung der Aktivitäten, Überwachung des Budgets. Der Projektkoordinator ist für die Kommunikation und Zusammenarbeit mit dem Projektpartner, aber auch mit den Projektteilnehmern zuständig. Er/sie wird auch für die Lösung unerwarteter Probleme zuständig sein
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u>
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u>  W związku z realizacją całonocnych warsztatów niezbędne do poniesienia będą koszty żywienia dla osób spoza Ramin, (32 x 15Eur x 6 dni) W projekcie przewidziano koszty noclegów dla prowadzących warsztaty (3 doby x 2 osoby)  Do projektu niezbędne będzie zatrudnienie 2 osób prowadzących warsztaty. Będą to osoby posiadające doświadczenie w podobnych realizacjach, na co dzień zajmujące się muzyką, mające wykształcenie pedagogiczne. Dodatkowo prowadzący zapewnią dla uczestników sprzęt muzyczny oraz materiały potrzebne do przeprowadzenia warsztatów.  Opiekun grupy/pośrednik językowy jest niezbędny dla właściwej komunikacji między organizatorem a uczestnikami projektu, a także między samymi polsko-niemieckimi uczestnikami. Będzie wspierać prowadzących podczas warsztatów.	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u>  Im Zusammenhang mit der Durchführung des ganztägigen Workshops müssen die Kosten für die Verpflegung von Personen außerhalb von Ramin übernommen werden. (32 x 15 EUR x 6 Tagen). Das Projekt umfasst die Kosten für die Unterbringung der Workshopleiter..(3 Nächte x 2 Personen)  Für das Projekt werden 2 Workshop-Leiter benötigt. Dabei handelt es sich um Personen mit Erfahrung in ähnlichen Aktivitäten. Zusätzlich stellt der Leiter den Teilnehmern die Musikausrüstung und die für die Durchführung der Workshops erforderlichen Materialien zur Verfügung.  Gruppenbetreuer/Sprachmittler ist für eine gute Kommunikation zwischen dem Organisator und den Projektteilnehmern sowie zwischen den polnisch-deutschen Teilnehmern selbst unerlässlich. Sie werden die Moderatoren während der Workshops unterstützen.
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u>	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u>

**Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.**

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	14.347	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	2.870	20,00 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	11.477	80,00 %

**Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /**  
**Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.**

**13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:**

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /  
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /  
Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /  
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /  
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

*Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:*

*Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:*

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /  
Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

**Uwaga:**

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

**Hinweis:**

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Polsko-niemieckie tango w Ramin/ Deutsch-polnische Musikworkshops in Ramin				
Wnioskodawca / Antragsteller		Förderverein Gutshaus Ramin e.V.				Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,2263	PLN	
<a href="https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en">https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en</a>						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					2.352,00
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					235,20
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						11.760,00
Wyżywienie uczestników (32 osoby x 6 dni) / Teilnehmer Verpflegung (32 Personen x 6 Tagen)	Anzahl / liczba	192	15,00	2.880,00	EUR	2.880,00
Noclegi (3 Weekendy x 2 prowadzących warsztaty) / Übernachtung (3 Wochenenden x 2 Workshopsleitern)	Anzahl / liczba	6	40,00	240,00	EUR	240,00
Wynagrodzenie dla 2 osob prowadzących warsztaty ( 2 dni x 8 godzin, 16h x 2 osoby x 3 weekendy) / Vergütung der 2 Workshopsleitern (2 Tage 8 Std, 16h x 2 Personen x 3 Wochenenden)	Stunde / godzina	96	70,00	6.720,00	EUR	6.720,00

Opiekun grupy/pośrednik językowy / Gruppenbetreuer/Sprachmittler	Stunde / godzina	96	20,00	1.920,00	EUR	1.920,00
<b>KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten</b>						<b>0,00</b>
<b>Koszty całkowite / Gesamtkosten</b>						<b>14.347,00</b>

\* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.





## Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”  
Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /  
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Polsko-niemieckie warsztaty muzyczne w Ramin
DE	Polnisch-deutsche Musikworkshop in Ramin

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane  
i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /  
Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit  
uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Fundacja VERSO LA MUSICA	Förderverein Gutshaus Ramin e.V.
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Tomasz Witkowski	Katarzyna Werth
Funkcja / Funktion:	Prezes	Vorstand
Pieczęć organizacji / Stempel	Fundacja VERSO LA MUSICA Tomasz Witkowski Ul. Migdałowa 1 70-762 Szczecin Tel. 511919089 KRS: 0001204583 NIP: 9552592121	Förderverein Gutshaus Ramin e.V. Dorfstr. 41 17321 Ramin Tel.: +49 39749 29600 Amtsgericht Neubrandenburg VR 2387
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:	21.01.2026	21.01.2026